

„LAVČEVIĆ d.d.“ - NAŠ NOVI POKROVITELJSKI ČLAN

„Lavčević d.d.“ – Unser neuer Schirmherrmitglied

Graditeljsko poduzeće „Ivan Lučić Lavčević“ sa sjedištem u Splitu, danas „LAVČEVIĆ d.d.“, osnovano je 19. veljače 1948. godine. Njegov prvi zadatak i osnovna djelatnost nakon osnivanja bila je izgradnja potpuno novih brodogradilišta u Splitu, Trogiru i Korčuli koja su djelomično podignuta i na ruševinama starih.

Das Bauunternehmen „Ivan Lučić Lavčević“ mit dem Sitz in Split, heute unter dem Namen „LAVČEVIĆ d.d.“ bekannt, wurde am 19. Februar 1948 gegründet. Seine erste Aufgabe und grundlegende Tätigkeit nach der Gründung war die Errichtung vollkommen neuer Werften in Split, Trogir und Korčula, die teilweise auch auf den Trümmern der alten aufgebaut wurden.

Nakon toga po zahtjevima tržišta brzo se prelazi na objekte visokogradnje, u prvom redu na stambene, industrijske, javne i turističke objekte. Do konca prošlog stoljeća, uglavnom na području Splita, Šibenika i Zadra izgrađeno je gotovo 20.000 stanova na preko 1.500.000 m². U hotelskim objektima izgrađeno je preko 23.000 postelja na više od 850.000 m² površine. Svakako se mogu spomenuti hoteli „Lav“, „Lavica“, „Split“, „Marjan“ (II. faza u Splitu), „Medena“ Trogir, „Bretanida“ i ostali u Bolu na Braču, „Neptun“, „Meteor“, „Soline“ u Makarskoj, „Kupari“, „Goričina“ i „Grand“ u Kuparima, „Liburna“ u Korčuli, „Lapad“ u Dubrovniku, „Vrtovi sunca“ u Orašcu te više manjih paviljona i naselja na obali i otocima.

Gemäß den Forderungen des Markts geht man danach schnell auf die Objekte des Hochbaus über, in erster Linie auf Wohn- und Industriebauten sowie öffentliche und touristische Objekte. Bis zum Ende des vorigen Jahrhunderts wurden, vorwiegend auf dem Gebiet von Split, Šibenik und Zadar, fast 20.000 Wohnungen auf über 1.500.000 m² erbaut. In Hotelobjekten wurden über 23.000 Betten auf einer Fläche von über 850.000 m² errichtet. Man möchte auf jeden Fall folgende Hotels erwähnen: „Lav“, „Lavica“, „Split“, „Marjan“ (II. Phase in Split), „Medena“ Trogir, „Bretanida“ und andere in Bol auf der Insel Brač, „Neptun“, „Meteor“, „Soline“ in Makarska, „Kupari“, „Goričina“ und „Grand“ in Kupari, „Liburna“

in Korčula, „Lapad“ in Dubrovnik, „Vrtovi sunca“ in Orašac und mehrere kleinere Pavillons und Anlagen an der Küste und auf den Inseln.

U sferi javnih objekata izgrađeno je ili potpuno rekonstruirano preko 700.000 m² površine. Nužno je spomenuti Hrvatsko narodno kazalište u Splitu, desetak osnovnih škola, dva fakulteta, niz prodajnih centara, poslovnih zgrada, nautičkih lučica, telekomunikacijskih centara, a posebno Klinički bolnički centar „Križine“, Centar za tumore te nebrojeno manjih objekata.

Im Bereich der öffentlichen Objekte wurde eine Fläche von über 700.000 m² bebaut oder vollkommen rekonstruiert. Hier muss man das Kroatische Nationaltheater in Split, etwa zehn Grundschulen, zwei Fakultäten, eine ganze Reihe von Einkaufszentren, Geschäftsgebäuden, Jacht- und Segelschiffhäfen, Telekom-Zentren und besonders die Kliniken „Križine“, das Tumor-Zentrum und zahlreiche kleinere Objekte erwähnen.



Poslovna zgrada „Lavčević d.d.“ – Split
Geschäftsgebäude von „Lavčević d.d.“ – Split

Industrijske objekte teško je prikazati u brojevima, ali onih značajnijih ima na skoro 500.000 m² površine. Ovdje je značajno nabrojiti tvornice cementa Sv. Kajo i Sv. Juraj u Solinu. 1978. godine u vlastitim je pogonima počela proizvodnja montažnih elemenata te su podignute industrijske hale značajnih veličina. Počelo je s „Plivom“ u Trogiru, a slijedili su „Termoplastika“ (2 faze), „Končar“ na Bilicama, TTTS i punionica Coca-cola u Solinu. Montažna armirano-betonska konstrukcija

Gradskog stadiona u Splitu također je proizvedena u navedenim pogonima.

Die Industriebauten lassen sich schwer in Zahlen darstellen, aber die wichtigeren unter ihnen erstrecken sich auf fast 500.000 m² Fläche. Hier tun sich die Zementfabriken Sv. Kajo und Sv. Juraj in Solin hervor. 1978 fängt die Herstellung von Fertigteilen im eigenen Werk an, so dass folglich Industriehallen von wesentlicher Größe in Fertigbauweise errichtet wurden. Man fing mit „Pliva“ in Trogir an und dem folgten „Termoplastika“ (2 Phasen), „Končar“ in Bilice, TTTS und die Flaschenabfüllabteilung von Coca-cola in Solin. Die

Fertigbaukonstruktion aus armiertem Beton für das Stadtstadion in Split wurde auch im oben erwähnten Werk hergestellt.

Projektbiro koji je djelovao u sklopu „Lavčević“-a, formiran u početku od par arhitekata i statičara, razvio se tijekom vremena u snažnu organizaciju od gotovo 120 zaposlenika svih struka, a istaknuti pojedinci dobili su niz nagrada.

Das Projektbüro, das im Rahmen von „Lavčević“ tätig war und am Anfang von ein paar Architekten und Statikern formiert wurde, entwickelte sich mit der Zeit in eine starke Organisation mit fast 120 Angestellten aus verschiedenen Fächern und hervorragende Einzelpersonen wurden mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.

Vrlo rano se pokazala nužnost izvođenja radova u inozemstvu. Prvi izlazak na međunarodno tržište je bila Gvineja gdje su sagrađene tvornice opeke i namještaja. Kao kooperant „Lavčević“ radi na nizu objekata u Njemačkoj (München, Frankfurt, Rüsselsheim itd.). S drugim tvrtkama gradi se veliko sveučilište u Libiji (Benghazi), na teritoriju ondašnje Čehoslovačke izvodi se bolnica (Kadan) te hoteli „Panorama“ (s 884 kreveta) i „Forum“ (s 1084 kreveta), a na području bivšeg Sovjetskog Saveza hotel „Dagomis“ na Crnom moru (Soči) s 1662 kreveta. U novonastalim državama nakon raspada SSSR-a gradi se hotel „Awaza“ u Turkmenistanu na Kaspijskom jezeru te bolnički kompleks u Kazahstanu (Ust Kamenogorsk). U Iraku se sudjeluje u gradnji triju vojnih



LAVČEVIĆ d.d. SPLIT
21000 SPLIT, Bihačka 2, HRVATSKA
TEL: + 385 (0)21 / 407-100, 407-111
FAX: + 385 (0)21 / 486-618, 486-620

www.lavcevic.hr

LAVČEVIĆ - INŽENJERING
21000 SPLIT, Bihačka 2
tel: 021/ 407- 407 fax: 021/ 407-171

LAVČEVIĆ - PROJEKTIRANJE
21000 SPLIT, Bihačka 2
tel: 021/ 407- 170 fax: 021/ 486-620

LAVČEVIĆ - KAMENOLOM
21000 SPLIT, Bihačka 2
tel: 021/ 407- 460 fax: 021/ 332-898

LAVČEVIĆ - MEHANIZACIJA
21000 SPLIT, Stinice 16
tel: 021/ 490-433 fax: 021/ 490-439

LAVČEVIĆ - HOTELIJERSTVO
21000 SPLIT, Velebitska 27
tel./ fax.: 021/ 538- 028

HOTEL "DUJAM"
tel: 021/ 538- 025, 538- 027

LAVČEVIĆ - ŠIBENIK
22000 ŠIBENIK, Bana J.Jelačića 19
tel: 022/ 214-895 fax: 022/ 215-020

LAVČEVIĆ - ZADAR
23000 ZADAR, Novogradiška 10
tel: 023/ 211-892 fax: 023/ 315-236



baza, Al Baghdadi, Mosul i Basra te stambenog naselja od 650 vila montažnog A.B sistema proizvedenog u vlastitoj tvornici.

Sehr früh zeigte sich das Bedürfnis, Arbeiten im Ausland auszuführen. Der erste Ausgang auf den internationaln Markt war Guinea, wo Backstein- und Möbelfabriken erbaut wurden. Mit anderen Firmen kooperierend arbeitet „Lavčević“ an zahlreichen Objekten in Deutschland (München, Frankfurt, Rüsselsheim usw.). In Zusammenarbeit mit anderen Firmen baut man auch die große Universität in Libien (Benghazi), auf dem Territorium der ehemaligen Tschechoslowakei führt man das Krankenhaus (Kadan) und die Hotels „Panorama“ (mit 884 Betten) und „Forum“ (mit 1084 Betten) aus. Auf dem Gebiet der ehemaligen Sowjetunion entsteht kooperativ das Hotel „Dagomis“ am Schwarzen Meer (Soča) mit 1662 Betten. In den neuentstandenen Staaten nach dem Zerfall der UdSSR baut man das Hotel „Awaza“ in Turkmenistan, am Kaspischen Meer, und ein Krankenhaus in Kasachstan (Ust Kamenogorsk). Im Irak nimmt man an der Errichtung dreier Militärbasen teil, Al Baghdadi, Mosul und Basra, sowie einer Wohnanlage von 650 Villen des A.B-Fertigbausystems, das im eigenen Werk hergestellt wurde.

Nakon niza reorganizacija i provedenih racionalizacija „Lavčević d.d.“ sa svojim tvrtkama kćerima (d.o.o.) danas sveukupno broji 800 zaposlenika.

Nach zahlreichen systematischen Umgestaltungen und durchgeführten Rationalisierungen zählt „Lavčević d.d.“ mit seinen Tochtergesellschaften (GmbH) heute insgesamt 800 Angestellte.



Split III. *Split III.*



Sportska dvorana Zadar. *Sporthalle Zadar.*



Sveučilišna knjižnica Split. *Universitätsbibliothek Split.*



Viadukt Krpan. AC-ZG-ST *Viadukt Krpan. Autobahn-ZG-ST*

IZLOŽBA U ZAGREBU

Ausstellung in Zagreb

Dana 10.3.2009. u prostorijama Galerije „Mirko Virius“ Hrvatskog društva naivnih likovnih umjetnika Hrvatsko-njemačko društvo Split predstavilo je knjigu „Marko Marulić 1450-1524“ i organiziralo izložbu ilustracija ove knjige koje je izradio umjetnik Ante Vukić.

U svom iznimno interesantnom izlaganju akademik Mirko Tomasović je ocrtao značaj Marka Marulića za hrvatsku i europsku kulturu i ukazao na to da ova knjiga uspješno pruža popularni prikaz istog za široku publiku.

Kustosica galerije Željka Zdelar govorila je vrlo afirmativno o umjetničkom opusu njihovog člana Ante Vukića.



In den Räumen der Galerie „Mirko Virius“ der Kroatischen Gesellschaft der naiven bildenden Künstler stellte die Kroatisch-Deutsche Gesellschaft Split am 10. März 2009 das Buch „Marko Marulić 1450-1524“ vor und organisierte eine Ausstellung der Illustrationen dieses Buches, die von Künstler Ante Vukić gemacht wurden.

In seiner höchst interessanten Auslegung stellte Akademiker Mirko Tomasović die Bedeutung von Marko Marulić für die kroatische und europäische Kultur dar und wies darauf hin, dass dieses Buch eine populäre Übersicht über dieselbe für das breite Publikum gibt.

Die Kustodin der Galerie, Željka Zdelar, äußerte sich sehr affirmativ über das künstlerische Opus ihres Mitglieds, Ante Vukić.

Prof. dr. Zoran Ribarović kao predsjednik i Ante Vukić kao potpredsjednik HNJD-Split zahvalili su se domaćinu ove manifestacije.

Prof. Dr. Zoran Ribarović als Vorsitzender und Ante Vukić als stellvertretender Vorsitzender der KDG-Split bedankten sich beim Gastgeber dieser Veranstaltung.



Ante Vukić, prof. dr. Zoran Ribarović, akademik Mirko Tomasović i kustosica Željka Zdelar.
Ante Vukić, Prof. Dr. Zoran Ribarović, Akademiker Mirko Tomasović und Kustodin Željka Zdelar.

Zapažena je bila i nazočnost akademika Tonka Maroevića i prof. dr. Mladena Štulhofera, nekadašnjeg predsjednika Hrvatsko-njemačkog društva Zagreb i Hrvatske medicinske akademije.



Bemerkenswert war auch die Anwesenheit von Akademiker Tonko Maroević und Prof. Dr. Mladen Štulhofer, dem ehemaligen Vorsitzenden der Kroatisch-Deutschen Gesellschaft Zagreb und der Kroatischen Medizinischen Akademie.



DONACIJA GUTENBERGOVOG MUZEJA MAINZ

Spende des Gutenberg-Museums Mainz

U okviru priprema seminara i izložbe o Johannesu Gutenbergu Hrvatsko-njemačko društvo Split dobilo je donaciju od četiri izuzetno vrijedne knjige o Gutenbergu i razvoju tiskarske tehnike. **Dr. Claus Maywald** pri Gutenbergovom muzeju Mainz spreman je svojim savjetom podržati nas u realizaciji ovog projekta.



*Im Rahmen der Vorbereitungen für das Seminar und die Ausstellung über Johannes Gutenberg erhielt die Kroatisch-Deutsche Gesellschaft Split eine Spende an vier äußerst wertvollen Büchern über Gutenberg und die Entwicklung der Drucktechnik. **Dr. Claus Maywald** vom Gutenberg-Museum Mainz zeigte sich bereit, uns bei der Realisierung dieses Projekts mit seinem Rat zu unterstützen.*



Donacija Gutenbergovog muzeja Mainz.
Spende des Gutenberg-Museums Mainz.



Prof. dr. Zoran Ribarović.
Prof. dr. Zoran Ribarović.